叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 根据罗伯特·伯恩斯1834年3月(phrenological Development Of Robert) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

根据罗伯特·伯恩斯1834年3月(Phrenological Development of Robert)
第1/1页

[tekst][ʌv; əv] ['kʌvər]
Text **of** **Cover**
文本 的 覆盖

封面文字

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[tekst][ʌv; əv]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]
Text **of** **Title** **Page**
文本 的 标题 页

标题页文本

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [bɜːrn] .
VIEWS **OF** **THE** **SKULL** **OF** **ROBERT** **BURNS** **.**
浏览 的 这 颅骨 的 罗伯特 烧伤 .

罗伯特·伯恩斯头骨的各种照片。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfrenə'lɒdʒɪkəl] ['ɔrgənz] .
KEY **TO** **THE** **PHRENOLOGICAL** **ORGANS** **.**
钥匙 到 这 颅相学 器官 .

颅相器官的关键。

['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
Larger **Image**
更大的 图像

大图

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] [bɜːrn] ,
OBSERVATIONS **ON** **THE** **SKULL** **OF** **BURNS** **,**
观察 在 这 颅骨 的 烧伤 ,

对伯恩斯头骨的观察

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔ:rdʒ] [ku:m] .
GEORGE COMBE .
乔治 梳子 .

乔治·科姆。

['rɑ:bərt] [bɜ:rn] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n] 25th ['dʒænjueri] - , [ænd; ənd][daɪd][æt; ət] [dʌm'fris] [ɑ:n] 21st
Robert Burns was born on 25th January 1759 , and died at Dumfries on 21st
罗伯特 烧伤 曾是 出生 在 25th 一月 - , 和 死亡 在 邓弗里斯 在 21st
[dʒʊ'laɪ] - ,
July 1796 ,
七月 - ,

罗伯特·伯恩斯生于1759年1月25日，卒于1796年7月21日，葬于邓弗里斯。

[ɪn][ðə; ði] 37th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] 26th , [wʌz; wəz] [ɪn'tɜ:d] [ɪn][ˌes 'ti:]
in the 37th year of his age , and , on the 26th , was interred in St
在 这 37th 年 的 他的 年龄 , 和 , 在 这 26th , 曾是 埋葬 在 英石
['maɪkəlz] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] .
Michael's Churchyard .
迈克尔的 墓地 .

他享年37岁，于26日葬于圣米迦勒教堂墓地。

[ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [ə; eɪ] [ˌmɔ:sə'li:əm] [wʌz; wəz] [i'rektid] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Eighteen years afterwards , a Mausoleum was erected by subscription to his
十八 年 然后 , 一个 陵 曾是 竖立 经过 订阅 到 他的
['meməri] [ɪn] [ðæt] ['seməteri] ;
memory in that cemetery ;
记忆 在 那 公墓 ;

十八年后，人们捐款在该墓地为他建造了一座陵墓；

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] 19th [sep'tembər] - ,
and , on the 19th September 1815 ,
和 , 在 这 19th 九月 - ,

1815年9月19日，

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] ['praɪvətli] [ɪg'zu:md] [ænd; ənd] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔ:lt] [ə'tætʃt]
his remains were privately exhumed and transferred to the vault attached
他的 遗迹 是 私下 已挖掘 和 转移 到 这 金库 随附的
[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

他的遗骸被秘密掘出，并转移到与其相连的墓穴中。

['mɪsɪz] [bɜ:rn] , [ðə; ði]['poʊəts] ['wɪdoʊ] , ['hævɪŋ] [daɪd][ɑ:n] 26th [mɑ:rtʃ] - ,
Mrs Burns , the Poet's widow , having died on 26th March 1834 ,
太太 烧伤 , 这 诗人的 寡妇 , 拥有 死亡 在 26th 行进 - ,

诗人伯恩斯的遗孀伯恩斯夫人于1834年3月26日去世。

[ðə; ði] [vɔ:lt] [wʌz; wəz]['oʊpənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [di'pɔzitiŋ] [hɜ:r; hər] [rɪ'meɪnz] [bɪ'saɪd]
the vault was opened for the purpose of depositing her remains beside
这 金库 曾是 打开 为了 这 目的 的 存款 她 遗迹 旁
[ðoʊz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ;
those of her husband ;
那些 的 她 丈夫 ;

打开墓穴的目的是为了将她的遗体安放在她丈夫的遗体旁边；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] ,
and the gentlemen who took charge of the proceedings ,
和 这 先生们 WHO 采取 收费 的 这 诉讼程序 ,

以及负责主持会议的各位先生，

['biːɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli][felt][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]

being	aware	of	the	anxiety	which	had	long	been	generally	felt	to	obtain	a
存在	意识到的	的	这	焦虑	哪个	有	长的	到过	一般来说	毛毡	到	获得	一个

[kæst][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] [skʌl] ,

Cast	of	the	Poet's	Skull	,
投掷	的	这	诗人的	颅骨	,

意识到人们长期以来普遍渴望获得诗人头骨的石膏模型，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] [ðɪs] [dɪ'zaɪər] .

resolved	to	avail	themselves	of	the	opportunity	to	gratify	this	desire	.
已解决	到	可用	他们自己	的	这	机会	到	满足	这	欲望	.

他们决心抓住这个机会，满足自己的愿望。

[ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪvz] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'teɪnd] , ['mɪstər] - , [ðə; ði]['edɪtər]

The	consent	of	the	relatives	having	been	obtained	,	Mr	M'Diarmid	,	the	Editor
这	同意	的	这	亲属	拥有	到过	获得	,	先生	-	,	这	编辑

[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌm'fris] ['kəriər] ,

of	the	Dumfries	Courier	,
的	这	邓弗里斯	导游	,

在征得亲属同意后，《邓弗里斯信使报》编辑M'Diarmid先生

[went] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][ðə; ði] [vɔːlt] , [ænd; ənd] [sək'sesfəli]

went	with	several	other	gentlemen	to	the	vault	,	and	successfully
去	和	一些	其他	先生们	到	这	金库	,	和	成功地

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

effected	their	purpose	.
受影响	他们的	目的	.

他们与其他几位绅士一起前往金库，并成功达到了他们的目的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər]['ɑːrtʃɪbɔːld] ['blæˌklɑːk] , ['sɜːrdʒən] :

The	following	description	is	written	by	Mr	Archibald	Blacklock	,	Surgeon	:
这	下列的	描述	是	书面	经过	先生	阿奇博尔德	布莱克洛克	,	外科医生	:

以下描述由外科医生阿奇博尔德·布莱克洛克先生撰写：

" [ðə; ði]['kreɪniəl][boʊnz][wɜːr; wər]['pɜːrfɪkt][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

"	The	cranial	bones	were	perfect	in	every	respect	,
"	这	颅骨	骨头	是	完美的	在	每一个	尊重	,

“颅骨在各个方面都完美无瑕，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪ'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['teɪbl] , [ænd; ənd]['fɜːrmli][held]

if	we	except	a	little	erosion	of	their	external	table	,	and	firmly	held
如果	我们	除了	一个	小的	侵蚀	的	他们的	外部的	桌子	,	和	牢牢	握住

[tə'geðər] [baɪ][ðer; ðər]['sutʃəːs] ;

together	by	their	sutures	;
一起	经过	他们的	缝合线	;

如果忽略其外板的轻微侵蚀，并且缝合线将其牢固地连接在一起；

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['delɪkət] [boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːbits] ,

even	the	delicate	bones	of	the	orbits	,
甚至	这	精美的	骨头	的	这	轨道	,

甚至包括眼眶中那些脆弱的骨骼，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊ 'es]['ʌŋgwis][ɪn][ðə; ði][left] ,

with	the	trifling	exception	of	the	os	unguis	in	the	left	,
和	这	琐事	例外	的	这	操作系统	指甲	在	这	左边	,

除了左侧的 os unguis 这个微不足道的例外之外，

[wɜːr; wər] [saʊnd] [ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒərd] [baɪ] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] .

were	sound	and	uninjured	by	death	and	the	grave	.
是	声音	和	未受伤	经过	死亡	和	这	严重	.

他们安然无恙，没有因死亡和坟墓而受伤。

[ðə; ði] [suː'pɪriər] ['mæksɪleri] [boʊnz] [stɪl] [ri'teind] [ðə; ði] [fɔːr] [moʊst] [pɑː'stɪriər] [tiːθ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

The	superior	maxillary	bones	still	retained	the	four	most	posterior	teeth	on	each	side	,
这	优越的	上颌	骨头	仍然	保留	这	四	最多	后部	牙齿	在	每个	边	,

上颌骨两侧仍然保留着最靠后的四颗牙齿。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [dents] - , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [spɑːt][ɔːr] ['blemɪʃ] ; [ðə; ði] - ,

including	the	dentes	sapientiæ	,	and	all	without	spot	or	blemish	;	the	incisores	,
包括	这	齿状	-	,	和	全部	没有	点	或者	缺陷	;	这	-	,

-
,

cuspidati	,
-	,

包括智齿（dentes sapientiæ），且无斑点或瑕疵；切牙（inciesores），尖牙（cuspidati），

& [siː] . , [hæd; həd] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] , ['riːs(ə)ntli] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

&	c	.	,	had	,	in	all	probability	,	recently	dropped	from	the	jaw	,	for	the
&	c	.	,	有	,	在	全部	可能性	,	最近	掉落	从	这	颚	,	为了	这

[æl'viːəˌlaɪ][wɜːr; wər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪ'keɪd] .

alveoli	were	but	little	decayed	.
肺泡	是	但	小的	腐烂的	.

等等，很可能是最近才从下颌骨上脱落的，因为牙槽骨几乎没有腐烂。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['pælət] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [saʊnd] .

The	bones	of	the	face	and	palate	were	also	sound	.
这	骨头	的	这	脸	和	味蕾	是	还	声音	.

面部和腭部的骨骼也完好无损。

[sʌm; səm] [smɔːl] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [blæk] [her] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [greɪ] [her] [ˌintə(ː)'mikst] ,

Some	small	portions	of	black	hair	,	with	a	very	few	grey	hairs	intermixed	,
一些	小的	部分	的	黑色的	头发	,	和	一个	非常	很少	灰色的	头发	混合	,

夹杂着少量黑发，其中夹杂着极几根白发。

[wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [waɪl] [dɪ'tætʃɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'streɪniəs] ['mætər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːksəˌpʌt] .

were	observed	while	detaching	some	extraneous	matter	from	the	occiput	.
是	观察到	尽管	分离	一些	无关的	事情	从	这	枕骨	.

在从枕骨上清除一些外来物质时观察到了这种情况。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊnz]

nothing	could	exceed	the	high	state	of	preservation	in	which	we	found	the	bones
没有什么	可以	超过	这	高的	状态	的	保存	在	哪个	我们	成立	这	骨头

[ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm] ,

of	the	cranium	,
的	这	颅骨	,

我们发现的头骨骨骼保存状态之好，无与伦比。

[ɔːr]['ɔːfər][ə; eɪ] ['fɛrɚ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [wʌt] [hæz; həz][soʊ] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪ'zɪdəreɪt; -'sɪd-]

or	offer	a	fairer	opportunity	of	supplying	what	has	so	long	been	desiderated
或者	提供	一个	更公平	机会	的	供应	什么	有	所以	长的	到过	渴望的

[baɪ] [frə'nɑːlədʒɪst] — [ə; eɪ] [kə'rekt] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['poʊəts] [hed] ;

by	Phrenologists	—	a	correct	model	of	our	immortal	Poet's	head	;
经过	颅相学家	—	一个	正确的	模型	的	我们的	不朽	诗人的	头	;

或者提供一个更公平的机会，来提供颅相学家长期以来梦寐以求的东西——我们这位不朽诗人的头部的正确模型；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər]

and	in	order	to	accomplish	this	in	the	most	accurate	and	satisfactory	manner
和	在	命令	到	完成	这	在	这	最多	准确的	和	令人满意的	方式

,

,

,

为了以最准确、最令人满意的方式完成这项工作，

['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][sænd][ɔːr] ['ʌðər] ['fɔːrən] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['kerfəli] [wɑːʃt] [ɔːf] , [ænd; ənd]

every	particle	of	sand	or	other	foreign	body	was	carefully	washed	off	,	and
每一个	粒子	的	沙	或者	其他	外国的	身体	曾是	小心	洗过	离开	,	和

每一颗沙粒或其他异物都被仔细地冲洗干净。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ðə; ði]['plæstər] - [ʌv; əv] - ['pærɪs] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][tækt][ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][æn; ən]

the	plaster	-	of	-	Paris	applied	with	all	the	tact	and	accuracy	of	an
这	石膏	-	的	-	巴黎	应用	和	全部	这	策略	和	准确性	的	一个

[ɪk'spɪriənst] ['ɑːrtɪst] .

experienced	artist	.
经验丰富的	艺术家	.

石膏涂抹得非常娴熟精准，展现出一位经验丰富的艺术家的风范。

[ðə; ði][kæst][ɪz]['ædmərəbli]['teɪkən] , [ænd; ənd]['kænɑːt][feɪl][tuː; tə] [pruːv] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]

The	Cast	is	admirably	taken	,	and	cannot	fail	to	prove	highly	interesting	to
这	投掷	是	令人钦佩地	已采取	,	和	不能	失败	到	证明	高度	有趣的	到

[frə'nɑːlədʒɪst] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Phrenologists	and	others	.
颅相学家	和	其他的	.

演员阵容堪称完美，对于颅相学家和其他相关人士来说，一定会非常有趣。

" ['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] ['aʊər; ɑːr][ɪn'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [skʌl] , [sɪ'kjʊrli] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['ledn] [keɪs] ,

"	Having	completed	our	intention	,	the	Skull	,	securely	enclosed	in	a	leaden	case	,
"	拥有	完全的	我们的	意图	,	这	颅骨	,	安全地	内	在	一个	铅灰色	案件	,

“我们的目的已经达成，骷髅头被安全地装在一个铅盒里，

[wʌz; wəz] [ə'gen] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [prɪ'saɪsli] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

was	again	committed	to	the	earth	precisely	where	we	found	it	.
曾是	再次	坚定的	到	这	地球	恰恰	在哪里	我们	成立	它	.

它再次被埋在了我们发现它的地方。

" [ˌɑːrtʃ'diː] .

"	Archd	.
"	拱门	.

“Archd.

['blæˌklɑːk] .

Blacklock	.
布莱克洛克	.

布莱克洛克。

" [dʌm'fris] , 1st ['eɪprəl] - .

"	Dumfries	,	1st	April	1834	.
"	邓弗里斯	,	1st	四月	-	.

“邓弗里斯，1834 年 4 月 1 日。

[sə'riːbrəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [bɜːrn] .

CEREBRAL	DEVELOPMENT	OF	BURNS	.
大脑	发展	的	烧伤	.

烧伤引起的脑部发育。

[aɪ] . — [daɪ'menʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skʌl] .
I . — DIMENSIONS OF THE SKULL .
我 . 一 方面 的 这 颅骨 .

一、头骨的尺寸。

[ɪntʃɪz] .
Inches .
英寸 .

英寸。

['gretɪst] [sər'kʌmfərəns] , 22¼
Greatest circumference , 22¼
最 圆周 , 22¼

最大周长，22¼

[frʌm; frəm] [ɑːk'sɪpɪtl] [spaɪn] [tuː; tə][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , ['oʊvər][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] , - . . .
From Occipital Spine to Individuality , over the top of the head , 14 . . .
从 枕骨 脊柱 到 个性 , 超过 这 顶部 的 这 头 , - . . .

从枕骨脊柱到个性，越过头顶，14...

[ɪr] [tuː; tə] [ɪr] ['vɜːrtɪkli] ['oʊvər][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hed] , - . . .
Ear to Ear vertically over the top of the head , 13 . . .
耳朵 到 耳朵 垂直方向 超过 这 顶部 的 这 头 , - . . .

从耳到耳，垂直越过头顶，13...

[ˌfɪloʊˌproʊ'dʒenɪtɪvnəs] [tuː; tə][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] (['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ]) , [eɪt] . . .
Philoprogenitiveness to Individuality (greatest length) , 8 . . .
亲缘性 到 个性 (最 长度) , 8 . . .

从亲缘性到个体性（最长），8...

['kɑːnsənˌtreɪtɪvnəs] [tuː; tə] [kəm'pærɪsn] , 7⅛ . . .
Concentrativeness to Comparison , 7⅛ . . .
专注力 到 比较 , 7⅛ . . .

比较的专注力，7⅛...

[ɪr] [tuː; tə] [ˌfɪloʊˌproʊ'dʒenɪtɪvnəs] , 4⅞ . . .
Ear to Philoprogenitiveness , 4⅞ . . .
耳朵 到 亲缘性 , 4⅞ . . .

耳听八方，4⅞...

[ɪr] [tuː; tə][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , 4¾ . . .
Ear to Individuality , 4¾ . . .
耳朵 到 个性 , 4¾ . . .

倾听个性，4¾...

[ɪr] [tuː; tə] [bə'nevələns] , 5½ . . .
Ear to Benevolence , 5½ . . .
耳朵 到 仁 , 5½ . . .

聆听仁慈，5½...

[ɪr] [tuː; tə] ['fɜːrmnəs] , 5½
Ear to Firmness , 5½
耳朵 到 硬度 , 5½

耳部硬度，5½

. . . [dɪ'strʌktɪvnəs] [tuː; tə] [dɪ'strʌktɪvnəs] , 5¾
. . . Destructiveness to Destructiveness , 5¾
. . . 破坏性 到 破坏性 , 5¾

.....破坏性到破坏性，5¾

. . . ['siːkrətɪvnəs] [tuː; tə] ['siːkrətɪvnəs] , 5⅞ . . .
. . . Secretiveness to Secretiveness , 5⅞ . . .
. . . 秘密 到 秘密 , 5⅞ . . .

.....保密性到保密性，5⅞.....

['kɔ:ʃəsnəs] [tu:; tə] ['kɔ:ʃəsnəs] , 5½ . . .
Cautiousness to Cautiousness , 5½ . . .
谨慎 到 谨慎 , 5½ . . .

谨慎到谨慎，5½...

[ˌaɪdɪ'æləti][tu:; tə][ˌaɪdɪ'æləti] , 4⅝ . . .
Ideality to Ideality , 4⅝ . . .
理想 到 理想 , 4⅝ . . .

从理想到理想，4⅝...

[kən'strʌktɪvnəs] [tu:; tə] [kən'strʌktɪvnəs] , 4½ . . .
Constructiveness to Constructiveness , 4½ . . .
建设性 到 建设性 , 4½ . . .

建设性到建设性，4½...

['mæstɔɪd] ['prɑ:ses] [tu:; tə]['mæstɔɪd] ['prɑ:ses] , 4¾
Mastoid process to Mastoid process , 4¾
乳突 过程 到 乳突 过程 , 4¾

乳突至乳突，4¾英寸

[i:] . - - [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrgənz] .
II . - - DEVELOPMENT OF THE ORGANS .
二 . - - 发展 的 这 器官 .

二、器官的发育。

[skeɪl] . [wʌn] .
Scale . 1 .
规模 . 1 .

规模.1。

['æmətɪvnəs] , ['ræðər] [lɑ:rdʒ] , - .
Amativeness , rather large , 162 .
恋爱 , 相当 大的 , - .

爱慕之情，相当强烈，162。

[ˌfɪloʊˌproʊ'dʒɛnɪtɪvnəs] , ['veri] [lɑ:rdʒ] , - .
Philoprogenitiveness , very large , 203 .
亲缘性 , 非常 大的 , - .

亲缘性，非常大，203。

['kɑ:nsənˌtreɪtɪvnəs] , [lɑ:rdʒ] , - .
Concentrativeness , large , 184 .
专注力 , 大的 , - .

专注力，大，184。

[əd'hi:sivnis'] , ['veri] [lɑ:rdʒ] , - .
Adhesiveness , very large , 205 .
粘附性 , 非常 大的 , - .

粘附性，非常大，205。

[kəm'bætivnis] , ['veri] [lɑ:rdʒ] , - .
Combativeness , very large , 206 .
好斗性 , 非常 大的 , - .

好斗性，非常大，206。

[dɪ'strʌktɪvnəs] , [lɑ:rdʒ] , -
Destructiveness , large , 18
破坏性 , 大的 , -

破坏性，大，18

['sɛvən] . ['si:krətɪvnəs] , [lɑ:rdʒ] , - .
7 . Secretiveness , large , 198 .
7 . 秘密 , 大的 , - .

7. 保密性，大，198。

[əˈkwɪzətɪvnəs] , [ˈræðər] [lɑːrdʒ] , - .
Acquisitiveness , rather large , 169 .
占有欲 , 相当 大的 , - .

占有欲，相当强，169。

[kənˈstrʌktɪvnəs] , [fʊl] , - .
Constructiveness , full , 1510 .
建设性 , 满的 , - .

建设性，完全，1510。

[self] - [ɪˈstiːm] , [lɑːrdʒ] , - .
Self - Esteem , large , 1811 .
自己 - 尊重 , 大的 , - .

自尊，大，1811 年。

[lʌv] [ʌv; əv] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] , [ˈveri] [lɑːrdʒ] , - .
Love of Approbation , very large , 2012 .
爱 的 赞许 , 非常 大的 , - .

喜爱赞许，非常大，2012 年。

[ˈkɔːʃəsnəs] , [lɑːrdʒ] , - .
Cautiousness , large , 1913 .
谨慎 , 大的 , - .

谨慎，大，1913 年。

[bəˈnevələns] , [ˈveri] [lɑːrdʒ] , - .
Benevolence , very large , 2014 .
仁 , 非常 大的 , - .

仁慈，非常大，2014 年。

[ˌvenəˈreɪʃn] , [lɑːrdʒ] , - .
Veneration , large , 1815 .
崇敬 , 大的 , - .

崇敬，大型，1815 年。

[ˈfɜːrmnəs] , [fʊl] , - .
Firmness , full , 1516 .
硬度 , 满的 , - .

硬度，饱满，1516。

[ˌkɑːnʃiˈenʃəsnəs] , [fʊl] , - .
Conscientiousness , full , 1517 .
尽责性 , 满的 , - .

尽责性，完全，1517。

[hoʊp] , [fʊl] , - .
Hope , full , 1418 .
希望 , 满的 , - .

希望，满，1418。

[ˈwʌndər] , [lɑːrdʒ] , - .
Wonder , large , 1819 .
想知道 , 大的 , - .

奇迹，大型，1819 年。

[ˌaɪdɪˈæləti] , [lɑːrdʒ] , - .
Ideality , large , 1820 .
理想 , 大的 , - .

理想，大，1820。

[wɪt] , [ɔːr] [ˊməːθfulnis] , [fʊl] , - .
Wit , or Mirthfulness , full , 1521 .
有 , 或者 欢乐 , 满的 , - .

机智，或欢乐，完整，1521。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] , [lɑːrdʒ] , - .
Imitation , large , 1922 .
模仿 , 大的 , - .

仿制品，大型，1922 年。

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [lɑːrdʒ] , - .
Individuality , large , 1923 .
个性 , 大的 , - .

个性，大，1923 年。

[fɔːrm] , ['ræðər] [lɑːrdʒ] , - .
Form , rather large , 1624 .
形式 , 相当 大的 , - .

形制较大，1624 年。

[saɪz] , ['ræðər] [lɑːrdʒ] , - .
Size , rather large , 1725 .
尺寸 , 相当 大的 , - .

尺寸较大，1725。

[weɪt] , ['ræðər] [lɑːrdʒ] , - .
Weight , rather large , 1626 .
重量 , 相当 大的 , - .

重量相当大，1626。

['kʌlərɪŋ] , ['ræðər] [lɑːrdʒ] , - .
Colouring , rather large , 1627 .
染色 , 相当 大的 , - .

着色，尺寸较大，1627 年。

[loʊ'kæləti] , [lɑːrdʒ] , - .
Locality , large , 1828 .
地点 , 大的 , - .

地点，大，1828 年。

['nʌmbər] , ['ræðər] [fʊl] , - .
Number , rather full , 1229 .
数字 , 相当 满的 , - .

数字，相当完整，1229。

['ɔːrdər] , [fʊl] , - .
Order , full , 1430 .
命令 , 满的 , - .

订单，完整，1430。

[ɪˌventʃu'æləti] , [lɑːrdʒ] , - .
Eventuality , large , 1831 .
可能性 , 大的 , - .

事件，大，1831 年。

[taɪm] , ['ræðər] [lɑːrdʒ] , - .
Time , rather large , 1632 .
时间 , 相当 大的 , - .

时间，相当长，1632 年。

[tuːn] , [fʊl] , - .
Tune , full , 1533 .
调 , 满的 , - .

调音，完整，1533。

['læŋgwɪdʒ] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] , - .
Language , uncertain , 34 .
语言 , 不确定 , - .

语言，不确定，34。

[kəm'pærɪsn] , ['ræðər] [lɑːrdʒ] , - .
Comparison , rather large , 1735 .
比较 , 相当 大的 , - .

比较，相当大，1735 年。

[kɔː'zæləti] , [lɑːrdʒ] , -
Causality , large , 18
因果关系 , 大的 , -

因果关系，大，18

[ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔrgənz] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðer; ðər] ['relətɪv] [prə'pɔːʃəns] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;
The scale of the organs indicates their relative proportions to each other ;
这 规模 的 这 器官 表示 他们的 相对的 比例 到 每个 其他 ;

器官的比例尺表示它们彼此之间的相对比例;

[ˌtuː'tuː] [ɪz] ['idiətsi] — - ['mɑːdərət] — - [fʊl] — - [lɑːrdʒ] — [ænd; ənd] - ['veri] [lɑːrdʒ] .
2 is Idiotcy — 10 Moderate — 14 Full — 18 Large — and 20 very Large .
2 是 白痴 — - 缓和 — - 满的 — - 大的 — 和 - 非常 大的 .

2 为愚蠢——10 为中等——14 为完全——18 为严重——20 为非常严重。

[ðə; ði] [kæst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skʌl] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
The cast of a Skull does not show the temperament of the individual ,
这 投掷 的 一个 颅骨 做 不是 展示 这 气质 的 这 个人 ,

头骨的石膏像并不能反映出个体的性格。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [bɜːrn] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['bɪliəs] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] ['tempərəmənts] —
but the portraits of Burns indicate the bilious and nervous temperaments —
但 这 肖像 的 烧伤 表明 这 胆汁 和 紧张的 性情 —
[ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [streŋθ] ,
the sources of strength ,
这 来源 的 力量 ,

但伯恩斯的肖像画表明他性格暴躁易怒，神经质——而这正是他力量的源泉。

[æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [səˌseptə'bɪləti] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz]
activity , and susceptibility ; and the descriptions given by his contemporaries
活动 , 和 易感性 ; 和 这 描述 给定 经过 他的 同时代人
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪk] [aɪ] ,
of his beaming and energetic eye ,
的 他的 光芒四射 和 精力充沛 眼睛 ,

他的活力和敏感性；以及同时代人对他那双炯炯有神、充满活力的眼睛的描述，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] ,
and the rapidity and impetuosity of his manifestations ,
和 这 快速 和 冲动 的 他的 表现 ,

以及他显现的迅速和猛烈，

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [sə'septəb(ə)l] .
establish the inference that his brain was active and susceptible .
建立 这 推理 那 他的 脑 曾是 积极的 和 易受影响的 .

由此推断他的大脑处于活跃且易受影响的状态。

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[saɪz] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] , ['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] , [ɪz] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] ['paʊər] .
Size in the brain , other conditions being equal , is the measure of mental power .
尺寸 在 这 脑 , 其他 状况 存在 平等的 , 是 这 措施 的 精神的 力量 .

在其他条件相同的情况下，大脑体积是衡量智力水平的标准。

[ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv] [bɜːrn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [breɪn] .

The	Skull	of	Burns	indicates	a	large	brain	.
这	颅骨	的	烧伤	表示	一个	大的	脑	.

伯恩斯头骨表明其大脑体积较大。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɪz][eɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [bredθ] ['nɪrli] [sɪks] [ɪntʃɪz] .

The	length	is	8	,	and	the	greatest	breadth	nearly	6	inches	.
这	长度	是	8	,	和	这	最	宽度	几乎	6	英寸	.

长度为 8 英寸，最大宽度接近 6 英寸。

[ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ɪz] 22¼ [ɪntʃɪz] .

The	circumference	is	22¼	inches	.
这	圆周	是	22¼	英寸	.

周长为 22¼ 英寸。

[ðiːz] ['meʒərmənts] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [skɑːtʃ] ['lɪvɪŋ] ['hedz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

These	measurements	exceed	the	average	of	Scotch	living	heads	,	including	the
这些	测量	超过	这	平均的	的	苏格兰威士忌	活的	头部	,	包括	这

[ɪn'tegjəmənt] ,

integuments	,
表皮	,

这些测量结果超过了苏格兰活体头部（包括表皮）的平均尺寸，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [fɔːr] - [eɪtθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] .

for	which	four	-	eighths	of	an	inch	may	be	allowed	.
为了	哪个	四	-	八分之一	的	一个	英寸	可能	是	允许	.

其中允许有四分之八英寸的误差。

[ðə; ði][breɪn][ʌv; əv] [bɜːrn] , ['ðerfɔːr] , [pə'zest] [ðə; ði] [tuː] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] ['paʊər]

The	brain	of	Burns	,	therefore	,	possessed	the	two	elements	of	power
这	脑	的	烧伤	,	所以	,	拥有	这	二	元素	的	力量

[ænd; ənd][æk'tɪvəti] .

and	activity	.
和	活动	.

因此，伯恩斯的大脑具备力量和活力这两个要素。

[ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] [wɪtʃ] ['mænɪfest][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [prə'pensɪtiːz] [ɑːr; ər] [ʌn'kɑːmənli]

The	portions	of	the	brain	which	manifest	the	animal	propensities	are	uncommonly
这	部分	的	这	脑	哪个	显现	这	动物	倾向	是	不寻常地

[lɑːrdʒ] ,

large	,
大的	,

大脑中表现出动物本能的部分异常庞大，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [strɔːŋ] ['pæʃnz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['enərdʒi][ɪn]['ækʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] .

indicating	strong	passions	,	and	great	energy	in	action	under	their	influence	.
表明	强的	激情	,	和	伟大的	活力	在	行动	在下面	他们的	影响	.

表明他们拥有强烈的激情，并在这些激情的影响下展现出巨大的行动力。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɔrgənz] ['mænifestiŋ] [ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'fekʃənz] (['æmətɪvnəs] ,

The	group	of	organs	manifesting	the	domestic	affections	(	Amativeness	,
这	团体	的	器官	显现	这	国内的	情感	(	恋爱	,

[ˌfɪloʊˌproʊ'dʒenɪtɪvnəs] , [ænd; ənd] [əd'hiːsivnis']) , [ɪz][lɑːrdʒ] ;

Philoprogenitiveness	,	and	Adhesiveness	)	,	is	large	;
亲缘性	,	和	粘附性	)	,	是	大的	;

表现出家庭情感（爱欲、亲生性欲和依恋性）的器官群很大；

[ˌfɪloʊˌproʊ'dʒenɪtɪvnəs] [ʌn'kɑːmənli] [soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪl] [hed] .

Philoprogenitiveness	uncommonly	so	for	a	male	head	.
亲缘性	不寻常地	所以	为了	一个	男性	头	.

对于男性来说，这种生育能力实属罕见。

[ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [kəm'bætivnis] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪvnəs] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] , [bɪ'spi:kɪŋ] [greɪt]

The	organs	of	Combativeness	and	Destructiveness	are	large	,	bespeaking	great
这	器官	的	好斗性	和	破坏性	是	大的	,	宣告	伟大的

[hi:t] [ʌv; əv] ['tempər] ,

heat	of	temper	,
热	的	脾气	,

战斗器官和破坏器官都很大，表明脾气非常暴躁。

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ˌlaɪə'bɪlәti][tu:; tə][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

impatience	,	and	liability	to	irritation	.
不耐烦	,	和	责任	到	刺激	.

缺乏耐心，容易被激怒。

['si:krətɪvnəs] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsnəs] [ɑ:r; ər][bəuθ][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] [wʊd] [kən'fɜ:r][kən'sɪdərəb(ə)l]

Secretiveness	and	Cautiousness	are	both	large	,	and	would	confer	considerable
秘密	和	谨慎	是	两个都	大的	,	和	会	授予	大量

['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] ,

power	of	restraint	,
力量	的	克制	,

保密性和谨慎性都是非常重要的品质，能够赋予人相当大的自制力。

[wer] [hi:; hi] [felt] [rɪ'streɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['nesəseri] .

where	he	felt	restraint	to	be	necessary	.
在哪里	他	毛毡	克制	到	是	必要的	.

他认为有必要保持克制。

[ə'kwɪzətɪvnəs] , [self] - [ɪ'sti:m] , [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ɪn]['æmp(ə)l]

Acquisitiveness	,	Self	-	Esteem	,	and	Love	of	Approbation	,	are	also	in	ample
占有欲	,	自己	-	尊重	,	和	爱	的	赞许	,	是	还	在	充足

[ɪn'daʊmənt] ,

endowment	,
捐赠基金	,

占有欲、自尊心和渴望认可的倾向也十分强烈。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ; [ði:z] ['fi:lɪŋz] [gɪv] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

although	the	first	is	less	than	the	other	two	;	these	feelings	give	the	love	of
虽然	这	第一的	是	较少的	比	这	其他	二	;	这些	情怀	给	这	爱	的

['prɑ:pərti] ,

property	,
财产	,

虽然第一种感觉不如其他两种强烈；但这些感觉却导致了对财产的爱。

[ə; eɪ] [haɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][self] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

a	high	consideration	of	self	,	and	desire	of	the	esteem	of	others	.
一个	高的	考虑	的	自己	,	和	欲望	的	这	尊重	的	其他的	.

高度自尊，渴望获得他人的尊重。

[ðə; ði][fɜ:rst]['kwɑ:ləti] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['redɪli] [kən'si:did] [tu:; tə] [bɜ:rn] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd]

The	first	quality	will	not	be	so	readily	conceded	to	Burns	as	the	second
这	第一的	质量	将要	不是	是	所以	容易	承认	到	烧伤	作为	这	第二

[ænd; ənd][θɜ:rd] ,

and	third	,
和	第三	,

第一点品质不会像第二点和第三点那样轻易被人们认可。

[wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [frə'nɑ:lədʒɪst] ['rekərdz] [wʌt] [ɪz]

which	,	indeed	,	were	much	stronger	;	but	the	Phrenologist	records	what	is
哪个	,	的确	,	是	很多	更强	;	但	这	颅相学家	记录	什么	是

[prɪ'zentɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] ,

presented	by	nature	,
呈现	经过	自然	,

事实上，它们的力量要强大得多；但颅相学家记录的是自然界呈现出的形态。

[ɪn] [fʊl] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] , [wen] [ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz] [kə'rektli] [ˌʌndər'stʊd] ,

in	full	confidence	that	the	manifestations	,	when	the	character	is	correctly	understood	,
在	满的	信心	那	这	表现	,	什么时候	这	特点	是	正确	理解	,

我完全相信，当正确理解这个角色时，其表现形式

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] ,

will	be	found	to	correspond	with	the	development	,
将要	是	成立	到	对应	和	这	发展	,

将会发现与发展相符，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] ['ɪndɪˌkeɪts] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] .

and	he	states	that	the	brain	indicates	considerable	love	of	property	.
和	他	各州	那	这	脑	表示	大量	爱	的	财产	.

他还指出，大脑显示人类对财产有着相当大的喜爱。

[ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['sentɪmənts] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'veləpt] .

The	organs	of	the	moral	sentiments	are	also	largely	developed	.
这	器官	的	这	道德	情感	是	还	很大程度上	发达	.

道德情感器官也已基本发育成熟。

[ˌaɪdɪ'æləti] , ['wʌndər] , [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [bə'nevələns] , [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ɪn] [saɪz] .

Ideality	,	Wonder	,	Imitation	,	and	Benevolence	,	are	the	largest	in	size	.
理想	,	想知道	,	模仿	,	和	仁	,	是	这	最大	在	尺寸	.

理想、惊奇、模仿和仁慈，这四种情感的规模最大。

[ˌvenə'reɪʃn] ['ɔ:lsoʊ] [ɪz] [lɑ:rdʒ] .

Veneration	also	is	large	.
崇敬	还	是	大的	.

崇敬之情也十分盛行。

[ˌkɑ:nʃi'enʃəsnəs] , ['fɜ:rmnəs] , [ænd; ənd] [hoʊp] , [ɑ:r; ər] [fʊl] .

Conscientiousness	,	Firmness	,	and	Hope	,	are	full	.
尽责性	,	硬度	,	和	希望	,	是	满的	.

尽责、坚定、希望，三者圆满。

[ðə; ði] ['noʊɪŋ] ['ɔrgənz] , [ɔ:r] [ðoʊz] [ʌv; əv] [pər'septɪv] ['ɪntəlekt] , [ɑ:r; ər] [lɑ:rdʒ] ;

The	Knowing	organs	,	or	those	of	perceptive	intellect	,	are	large	;
这	会心	器官	,	或者	那些	的	有洞察力的	智力	,	是	大的	;

知觉器官，或者说感知智力的器官，体积较大；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [bʌt; bət] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

and	the	organs	of	Reflection	are	also	considerable	,	but	less	than	the
和	这	器官	的	反射	是	还	大量	,	但	较少的	比	这

['fɔ:rmər] .

former	.
以前的	.

而"反思"的器官也相当可观，但不如前者。

[kɔ:'zæləti] [ɪz] ['lɑ:rdʒər] [ðæn; ðən] [kəm'pærɪsn] , [ænd; ənd] [wɪt] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] ['i:ðər] .

Causality	is	larger	than	Comparison	,	and	Wit	is	less	than	either	.
因果关系	是	更大的	比	比较	,	和	有	是	较少的	比	任何一个	.

因果性强于比较性，而机智弱于两者。

[ðə; ði] [skʌl] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['ænɪm(ə)l] ['pæʃnz] , [wɪð; wɪθ] ['i:kwəli]

The	Skull	indicates	the	combination	of	strong	animal	passions	,	with	equally
这	颅骨	表示	这	组合	的	强的	动物	激情	,	和	同样地

['paʊərf(ə)l] ['mɔ:rəl] [i'məuʃənz] .

powerful	moral	emotions	.
强大的	道德	情绪	.

骷髅象征着强烈的动物本能与同样强大的道德情感的结合。

[ɪf] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mə'rælətɪ][hæd; həd] [bɪn] [les] ,

If	the	natural	morality	had	been	less	,
如果	这	自然的	道德	有	到过	较少的	,

如果自然道德水平较低的话，

[ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pensɪti:z] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv] ['kɔnstitju:tid] [ə; eɪ]

the	endowment	of	the	propensities	is	sufficient	to	have	constituted	a
这	捐赠基金	的	这	倾向	是	充足的	到	有	构成	一个

['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['despərət] [dɪ'skrɪpʃn] .

character	of	the	most	desperate	description	.
特点	的	这	最多	绝望的	描述	.

这种倾向的禀赋足以造就一个极其绝望的人物。

[ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪsts] ,

The	combination	,	as	it	exists	,
这	组合	,	作为	它	存在	,

这种组合，就目前而言，

[bɪ'spi:ks] [ə; eɪ][maɪnd] [ɪk'stri:mli] ['sʌbdʒekt][tu:; tə] [kən'tendɪŋ] [i'məuʃənz] — ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt]

bespeaks	a	mind	extremely	subject	to	contending	emotions	—	capable	of	great
表明	一个	头脑	极其	主题	到	争吵	情绪	—	有能力的	的	伟大的

[gʊd] [ɔ:r] [greɪt] ['i:v(ə)l] — [ænd; ənd] [en'kʌmpəst] [wɪð; wɪθ][væst] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn]

good	or	great	evil	—	and	encompassed	with	vast	difficulties	in
好的	或者	伟大的	邪恶的	—	和	包括	和	广阔的	困难	在

[prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ə; eɪ] ['stedi] ,

preserving	a	steady	,
保存	一个	稳定的	,

这表明人的心灵极易受各种矛盾情绪的影响——既能行善也能作恶——并且在保持稳定方面面临着巨大的困难。

['i:v(ə)n] , ['ɑ:nwərd] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][mə'rælətɪ] .

even	,	onward	course	of	practical	morality	.
甚至	,	向前	课程	的	实际的	道德	.

甚至，实践道德的前进方向。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['veri] [lɑ:rdʒ] [ˌfɪloʊˌproʊ'dʒɛnɪtɪvnəs] [ænd; ənd] [əd'hi:sivnis'] , [wɪð; wɪθ]

In	the	combination	of	very	large	Philoprogenitiveness	and	Adhesiveness	,	with
在	这	组合	的	非常	大的	亲缘性	和	粘附性	,	和

['veri] [lɑ:rdʒ] [bə'nevələns] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ][ˌaɪdɪ'ælətɪ] ,

very	large	Benevolence	and	large	Ideality	,
非常	大的	仁	和	大的	理想	,

在极强的亲和力和依恋性，以及极强的仁慈和理想性相结合的情况下，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,

we	find	the	elements	of	that	exquisite	tenderness	and	refinement	,
我们	寻找	这	元素	的	那	精美的	压痛	和	精炼	,

[wɪtʃ] [bɜ:rn] [soʊ] ['fri:kwəntli] ['mænɪfestɪd] ,

which	Burns	so	frequently	manifested	,
哪个	烧伤	所以	频繁地	表现出来	,

我们从中发现了伯恩斯经常展现的那种精致温柔和优雅的元素。

['i:v(ə)n] [wen] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rst][steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

even	when	at	the	worst	stage	of	his	career	.
甚至	什么时候	在	这	最差	阶段	的	他的	职业	.

即使在他职业生涯的最低谷时期。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [kəm'bætivnis] , [dɪ'strʌktɪvnəs] , [ænd; ənd][self] - [ɪ'sti:m] ,

In	the	combination	of	great	Combativeness	,	Destructiveness	,	and	Self	-	Esteem	,
在	这	组合	的	伟大的	好斗性	,	破坏性	,	和	自己	-	尊重	,

极强的好斗性、破坏性和自尊心结合在一起，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd] " [skɑ:ts] [wɑ:] [hæ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] -

we	find	the	fundamental	qualities	which	inspired	"	Scots	wha	hae	wi	'
我们	寻找	这	基本的	品质	哪个	灵感	"	苏格兰人	世界卫生大会	哈	wi	-

['wɔlis] [bled] , " [ænd; ənd]['sɪmələr] [prə'dʌkʃənz] .

Wallace	bled	,	"	and	similar	productions	.
华莱士	出血	,	"	和	相似的	作品	.

我们找到了启发《与华莱士一起流血的苏格兰人》及类似作品的基本特质。

[ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['si:krətɪvnəs] , [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'septɪv]

The	combination	of	large	Secretiveness	,	Imitation	,	and	the	Perceptive
这	组合	的	大的	秘密	,	模仿	,	和	这	有洞察力的

高度的隐秘性、模仿能力和敏锐的洞察力相结合

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['ɔrgənz] , ['gɪvz] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][drə'mætɪk]['tælənt][ænd; ənd] ['hju:mər] .

organs	,	gives	the	elements	of	his	dramatic	talent	and	humour	.
器官	,	给予	这	元素	的	他的	戏剧性	天赋	和	幽默	.

器官赋予了他戏剧天赋和幽默感。

[ðə; ði] [skʌl] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['tælənt][fɔ:r; fər] ['hju:mər] , [bʌt; bət] [les] [fɔ:r; fər] [wɪt] .

The	Skull	indicates	a	decided	talent	for	Humour	,	but	less	for	Wit	.
这	颅骨	表示	一个	决定	天赋	为了	幽默	,	但	较少的	为了	有	.

骷髅头表明此人具有很强的幽默天赋，但机智方面则稍逊一筹。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [kən'faʊnd] [ðə; ði]['tæləns][fɔ:r; fər][wɪt][ænd; ənd] ['hju:mər] .

The	public	are	apt	to	confound	the	talents	for	Wit	and	Humour	.
这	民众	是	易于	到	混杂	这	天赋	为了	有	和	幽默	.

公众往往会将机智和幽默的才能混淆。

[ðə; ði] [ˌmetəfə'zɪʃn] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

The	metaphysicians	,	however	,	have	distinguished	them	,	and	in	the
这	形而上学家	,	然而	,	有	杰出的	他们	,	和	在	这

[ˌfrenə'lɒdʒɪkəl] [wɜ:rks][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

phrenological	Works	their	different	elements	are	pointed	out	.
颅相学	作品	他们的	不同的	元素	是	尖	出去	.

然而，形而上学家们对它们进行了区分，并在颅相学著作中指出了它们不同的组成部分。

[bɜ:rn] [pə'zest] [ðə; ði]['tælənt][fɔ:r; fər]['sætaɪər] : [dɪ'strʌktɪvnəs] , ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

Burns	possessed	the	talent	for	satire	:	Destructiveness	,	added	to	the
烧伤	拥有	这	天赋	为了	讽刺	:	破坏性	,	额外	到	这

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['gɪvz] ['hju:mər] , [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ˌaɪ 'ti:] .

combination	which	gives	Humour	,	produces	it	.
组合	哪个	给予	幽默	,	产	它	.

伯恩斯具有讽刺的天赋：破坏性与幽默的要素相结合，便产生了幽默。

[æn; ən] [ˌʌn'skilfjl] [əb'zɜ:rvər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [maɪt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]

An	unskilful	observer	looking	at	the	forehead	might	suppose	it	to	be
一个	不熟练的	观察员	寻找	在	这	前额	可能	认为	它	到	是

['mɑ:dərət] [ɪn][saɪz] ;

moderate	in	size	;
缓和	在	尺寸	;

不熟悉情况的观察者可能会认为额头大小适中；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪrɪər] [loʊb] , [ɪn][bəuθ][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ]

but	when	the	dimensions	of	the	anterior	lobe	,	in	both	length	and	breadth
但	什么时候	这	方面	的	这	前部	叶	,	在	两个都	长度	和	宽度

,

,

,

但是，当前叶的尺寸，无论是长度还是宽度，

[ɑ:r; ər] [ə'tendid] [tu:; tə] , [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɔrgənz] [wɪl] [bi:; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]

are	attended	to	,	the	Intellectual	organs	will	be	recognised	to	have	been
是	参加	到	,	这	知识分子	器官	将要	是	已确认	到	有	到过

[lɑ:rdʒ] .

large	.
大的	.

如果得到重视，人们就会认识到智力器官曾经非常庞大。

[ðə; ði] [æn'tɪrɪər] [loʊb]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

The	anterior	lobe	projects	so	much	that	it	gives	an	appearance	of
这	前部	叶	项目	所以	很多	那	它	给予	一个	外貌	的

['næroʊnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t]['ri:əl] .

narrowness	to	the	forehead	which	is	not	real	.
狭窄	到	这	前额	哪个	是	不是	真实的	.

前叶突出很多，使前额看起来比较窄，但这并不是真实的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] , ['ɔ:lsoʊ] , [waɪ] [bə'nevələns] [ə'pɪrz] [tu:; tə][laɪ] ['fɑ:rðər] [bæk] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

This	is	the	cause	,	also	,	why	Benevolence	appears	to	lie	farther	back	than	usual	.
这	是	这	原因	,	还	,	为什么	仁	出现	到	说谎	更远	后退	比	通常	.

这也是为什么仁慈似乎比通常情况更靠后的原因。

[æn; ən] [æn'tɪrɪər] [loʊb][ʌv; əv] [ðɪs] ['mægnɪtu:d] ['ɪndɪˌkeɪts] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] .

An	anterior	lobe	of	this	magnitude	indicates	great	Intellectual	power	.
一个	前部	叶	的	这	震级	表示	伟大的	知识分子	力量	.

如此发达的前叶表明拥有强大的智力。

[ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [pər'septɪv] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ['ɔrgənz] ([kɔ:'zæləti] [prɪ'dɑ:mɪnənt]

The	combination	of	large	Perceptive	and	Reflecting	organs	(	Causality	predominant
这	组合	的	大的	有洞察力的	和	反思	器官	(	因果关系	主要的

) ,

) ,

) ,

感知器官和反思器官的结合（因果关系占主导地位），

[wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ['kɑ:nsənˌtreɪtɪvnəs] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ]['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] ,

with	large	Concentrativeness	and	large	organs	of	the	feelings	,
和	大的	专注力	和	大的	器官	的	这	情怀	,

具有高度集中力和庞大的情感器官，

['gɪvz] [ðæt] [sə'gæsəti][ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['kɑ:mən] [sens] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [bɜ:rn] [wʌz; wəz]

gives	that	sagacity	and	vigorous	common	sense	for	which	Burns	was
给予	那	睿智	和	蓬勃	常见的	感觉	为了	哪个	烧伤	曾是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

distinguished	.
杰出的	.

展现了伯恩斯为人称道的睿智和敏锐的常识。

[ðə; ði] [skʌl] ['raɪzɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [kɔ:'zæləti] , [ænd; ənd] [spredz] [waɪd][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ˌaɪdɪ'æləti] ;

The	Skull	rises	high	above	Causality	,	and	spreads	wide	in	the	region	of	Ideality	;
这	颅骨	上升	高的	多于	因果关系	,	和	传播	宽的	在	这	地区	的	理想	;

头骨高高耸立于因果之上，并在理想领域中广袤无垠；

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɔ:rəl] ['fi:lɪŋz] [leɪ] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] .

the	strength	of	his	moral	feelings	lay	in	that	region	.
这	力量	的	他的	道德	情怀	躺	在	那	地区	.

他的道德情感力量主要集中在那个领域。

[ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑ:rdʒ]['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [prə'pensɪti:z] , [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ]

The	combination	of	large	organs	of	the	Animal	Propensities	,	with	large
这	组合	的	大的	器官	的	这	动物	倾向	,	和	大的

['kɔ:ʃəsnəs] , [ænd; ənd]['oʊnli] [fʊl] [hoʊp] ,

Cautiousness	,	and	only	full	Hope	,
谨慎	,	和	仅有的	满的	希望	,

动物本能中庞大器官的结合，加上高度的谨慎，以及唯有完全的希望，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ,

together	with	the	unfavourable	circumstances	in	which	he	was	placed	,
一起	和	这	不利	情况	在	哪个	他	曾是	放置	,

再加上他所处的不利环境，

[ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['melənkɑ:li] [ænd; ənd][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [ʌn'hæpinəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [bɜ:rn] [wʌz; wəz]

accounts	for	the	melancholy	and	internal	unhappiness	with	which	Burns	was
账户	为了	这	忧郁	和	内部的	不快乐	和	哪个	烧伤	曾是

[soʊ] ['fri:kwəntli] [ə'flɪktɪd] .

so	frequently	afflicted	.
所以	频繁地	受苦的	.

这解释了伯恩斯经常遭受的忧郁和内心的不快乐。

[ðɪs] ['melənkɑ:li] [wʌz; wəz] ['rendərd] [stɪl] [di:pər] [baɪ][bæd] [helθ] .

This	melancholy	was	rendered	still	deeper	by	bad	health	.
这	忧郁	曾是	渲染	仍然	更深	经过	坏的	健康	.

糟糕的健康状况使这种忧郁情绪更加加深。

[ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'kwɪzətɪvnəs] , ['kɔ:ʃəsnəs] , [lʌv] [ʌv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	combination	of	Acquisitiveness	,	Cautiousness	,	Love	of	Approbation	,	and
这	组合	的	占有欲	,	谨慎	,	爱	的	赞许	,	和

[ˌkɑ:nʃi'enʃəsnəs] ,

Conscientiousness	,
尽责性	,

贪婪、谨慎、渴望认可和尽责的结合，

[ɪz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ki:n] ['fi:lɪŋz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [pɪ'kju:nieri] [ˌɪndɪ'pendəns] .

is	the	source	of	his	keen	feelings	in	regard	to	pecuniary	independence	.
是	这	来源	的	他的	敏锐的	情怀	在	看待	到	金钱	独立	.

这是他强烈追求经济独立的根源。

[ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [prə'pensɪti:z] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [strɔ:ŋ] [temp'teiʃənz]

The	great	power	of	his	Animal	Propensities	would	give	him	strong	temptations
这	伟大的	力量	的	他的	动物	倾向	会	给	他	强的	诱惑

[tu:; tə] [weɪst] ;

to	waste	;
到	浪费	;

他身上强大的动物本能会让他产生强烈的浪费欲望；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [wʊd] [ɪm'poʊz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [rɪ'streɪnt] .

but	the	combination	just	mentioned	would	impose	a	powerful	restraint	.
但	这	组合	只是	提及	会	强加	一个	强大的	克制	.

但刚才提到的这种组合将起到强大的制约作用。

[ðə; ði] [hed] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] ['kærəktər] ;

The	head	indicates	the	elements	of	an	economical	character	;
这	头	表示	这	元素	的	一个	经济	特点	;

标题表明经济性质的要素；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][daɪd] [friː] [frʌm; frəm] [det] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['smɔːlnəs]

and	it	is	known	that	he	died	free	from	debt	,	notwithstanding	the	smallness
和	它	是	已知	那	他	死亡	自由的	从	债务	,	虽然	这	小

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæləri] .

of	his	salary	.
的	他的	薪水	.

众所周知，尽管他的薪水微薄，但他去世时却没有任何债务。

[noʊ] [frə'nɑːlədʒɪst] [kæn; kən] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðɪs] [hed] , [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn]

No	Phrenologist	can	look	upon	this	head	,	and	consider	the	circumstances	in
不	颅相学家	能	看	之上	这	头	,	和	考虑	这	情况	在

[wɪtʃ] [bɜːrn] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,

which	Burns	was	placed	,
哪个	烧伤	曾是	放置	,

任何颅相学家都无法看着这颗头颅，并思考伯恩斯被处在何种境况下。

[wɪ'ðaʊt] ['vɪvɪd] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .

without	vivid	feelings	of	regret	.
没有	生动	情怀	的	后悔	.

没有强烈的后悔之情。

[bɜːrn] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [greɪt] [suːˌpɪri'ɔːrəti]

Burns	must	have	walked	the	earth	with	a	consciousness	of	great	superiority
烧伤	必须	有	步行	这	地球	和	一个	意识	的	伟大的	优势

['oʊvər][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] — [ʌv; əv] ['paʊɚz]

over	his	associates	in	the	station	in	which	he	was	placed	—	of	powers
超过	他的	同事	在	这	车站	在	哪个	他	曾是	放置	—	的	权力

['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːr] ['haɪər] [sfɪr] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ]

calculated	for	a	far	higher	sphere	than	that	which	he	was	able	to	reach
计算	为了	一个	远的	更高	领域	比	那	哪个	他	曾是	有能力的	到	抵达

— [ænd; ənd][ʌv; əv] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'streɪn] ,

—	and	of	passions	which	he	could	with	difficulty	restrain	,
—	和	的	激情	哪个	他	可以	和	困难	抑制	,

伯恩斯在世时，一定觉得自己比同级别的其他人优越得多——他的能力本应达到比他实际所能达到的更高的境界——而且他难以抑制自己的激情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] .

and	which	it	was	fatal	to	indulge	.
和	哪个	它	曾是	致命的	到	放纵	.

沉溺其中会致命。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] [ræŋks][ʌv; əv][laɪf] ,

If	he	had	been	placed	from	infancy	in	the	higher	ranks	of	life	,
如果	他	有	到过	放置	从	婴儿期	在	这	更高	排名	的	生活	,

如果他从婴儿时期就被置于社会的高层地位，

['lɪbərəli] ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [pə'sjuːts] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] ,

liberally	educated	,	and	employed	in	pursuits	corresponding	to	his	powers	,
慷慨地	受过教育	,	和	受雇	在	追求	相应的	到	他的	权力	,

受过良好的教育，并从事与其能力相符的工作，

[ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʊd] [hæv; həv][lɔːst][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['enərdʒi] ,

the	inferior	portion	of	his	nature	would	have	lost	part	of	its	energy	,
这	下	部分	的	他的	自然	会	有	丢失的	部分	的	它是	活力	,

他性格中阴暗的那部分会失去一部分能量。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['betər] ['kwɑːlətiz] [wʊd] [hæv; həv] [ə'suːmd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][ænd; ənd]['pɜːrmənənt]
while **his** **better** **qualities** **would** **have** **assumed** **a** **decided** **and** **permanent**
尽管 他的 更好的 品质 会 有 假定 一个 决定 和 永恒的
[suːˌpɪri'ɔːrəti] .
superiority **.**
优势 .

而他更优秀的品质则会占据绝对且永久的优势。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɑːr; ər]['eɪbli]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['hɑːrvi] , [ɛs'kwɑɪər] . , [es] .
The **Drawings** **of** **the** **Skull** **are** **ably** **executed** **by** **George** **Harvey** **,** **Esq** **.** **,** **S** **.**
这 图画 的 这 颅骨 是 能够 执行 经过 乔治 哈维 , 先生 . , S .
[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

骷髅的素描图由乔治·哈维先生（George Harvey, Esq., SA）精心绘制。

['kʌvər] [tekst]
Cover **Text**
覆盖 文本

封面文字

[ˌfrenə'lɒdʒɪkəl]
Phrenological
颅相学

颅相学

[dɪ'veləpmənt]
DEVELOPMENT
发展

发展

[ʌv; əv]
of
的

的

['rɑːbərt] [bɜːrn]
Robert **Burns**
罗伯特 烧伤

罗伯特·伯恩斯

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːrdʒ] [kuːm] .
George **Combe** **.**
乔治 康布 .

乔治·康比。

[ɪn'greɪvd] & ['pʌblɪʃt] [baɪ]['dʌbljuː] . & [ə; eɪ] . [keɪ] . ['dʒɔnstən] , ['edɪnbərə] .
Engraved **&** **Published** **by** **W** **.** **&** **A** **.** **K** **.** **Johnston** **,** **Edinburgh** **.**
刻 & 已发布 经过 W . & 一个 . K . 约翰斯顿 , 爱丁堡 .

由爱丁堡的 W. & AK Johnston 雕刻出版。

['eɪprəl] - .
April **1834** **.**
四月 - .

1834年4月。

['riːˌprɪntid] ['dʒænjueri] - .
REPRINTED JANUARY 1859 .
转载 一月 - .

1859年1月重印。

['taɪt(ə)l][peɪdʒ][tekst]
Title Page Text
标题 页 文本

标题页正文

[ˌfrenə'lɒdʒɪkəl]
Phrenological
颅相学

颅相学

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
DEVELOPMENT OF
发展 的

发展

['rɑːbərt] [bɜːrn] ,
Robert Burns ,
罗伯特 烧伤 ,

罗伯特·伯恩斯

[frʌm; frəm][ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skʌl]
from a Cast of his skull
从 一个 投掷 的 他的 颅骨

从他的头骨模型上取下

['məʊldɪd] [æt; ət] [dʌm'fris] .
Moulded at Dumfries .
模制 在 邓弗里斯 .

在邓弗里斯成型。

[ðə; ði] 31ST [deɪ] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - .
THE 31ST DAY OF MARCH 1834 .
这 31ST 天 的 行进 - .

1834年3月31日。

[wɪð; wɪθ] [riˈmaːks] [baɪ]
With Remarks by
和 评论 经过

附注

[dʒɔːrdʒ] [kuːm] ,
George Combe ,
乔治 康布 ,

乔治·康比

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [frə'nɑːlədʒi] , " — " [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][mæn] " &
AUTHOR OF " A SYSTEM OF PHRENOLOGY , " — " THE CONSTITUTION OF MAN " &
作者 的 " 一个 系统 的 颅相学 , " — " 这 宪法 的 男人 " &
[siː] .
C .
c .

《颅相学体系》、《人的构成》等书的作者。

[ˌmɔːsə'liːəm] ,
MAUSOLEUM ,
陵 ,

陵,

[i'rektid] [æt; ət] [dʌm'fris] , [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]

Erected	**at**	**Dumfries**	**,**	**to**	**the**	**Memory**	**of**
竖立	在	邓弗里斯	,	到	这	记忆	的

为纪念……而立于邓弗里斯

['rɑ:bt] [bɜ:rn]

Robt	**Burns**
罗伯特	烧伤

罗伯特·伯恩斯

[ɪn'greɪvd] & ['pʌblɪʃt] [baɪ]['dʌblju:] . & [ə; eɪ] . [keɪ] . ['dʒɔnstən] , ['edɪnbərə] - ['eɪprəl] - .

Engraved	**&**	**Published**	**by**	**W**	**.**	**&**	**A**	**.**	**K**	**.**	**Johnston**	**,**	**Edinburgh**	**30**	**April**	**1834**	**.**
刻	&	已发布	经过	W	.	&	一个	.	K	.	约翰斯顿	,	爱丁堡	-	四月	-	.

由 W. & AK Johnston 于 1834 年 4 月 30 日在爱丁堡雕刻出版。

['ri:ˌprɪntid] ['dʒænjueri] - .

Reprinted	**January**	**1859**	**.**
转载	一月	-	.

1859年1月重印。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神